族語單詞1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 中文 | 族語 | 中文 | 族語 |
| 真實 | knbalay | 憐愛 | gnealu |
| 慷慨 | mhuway | 勇敢 | mrmun |
| 夢 | spi | 雞寮 | biyi rudux |
| 感恩祭 | Mgay Bari | 工寮 | biyi qmpahan |
| 教會 | pnrhulan | 庭院 | ngangut |
| 禁忌 | psaniq | 穀倉 | rpun |
| 弓 | bhniq | 快樂 | mqaras |
| 槍 | puniq | 高興 | mqaras |
| 獵刀 | pucing | 喜愛 | smkuxul |
| 獵物 | samat | 愛護/疼愛 | gmealu |
| 哭 | lmingis | 家 | sapah |
| 害怕 | miisug | 冬天 | misan |
| 嚇一跳 | skluwi | 夏天 | rbagan |
| 生氣 | saang | 風 | bgihur |
| 學校 | ptasan | 雨 | quyux |
| 今天/現在 | sayang | 前天 | sngkaxa |
| 明天 | saman | 昨天 | shiga |
| 早上 | mgrbu | 清晨 | csmanan |
| 晚上 | keeman | 橋梁 | hakaw |

族語單詞2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 中文 | 族語 (英語) | 中文 | 族語 (英語) |
| 白天 | jiyan | 飲料 | mmahun (Drink) |
| 黑暗 | Kuung | 食物 | uqun (Food) |
| 鳥 | qbhni | 星期 | sngayan (Week) |
| 水鹿 | rqnux | 顏色 | lhang (Color) |
| 飛鼠 | rapit | 溫泉 | ulay(hot spring) |
| 山羌 | pada | 山洞 | bling dgiyaq(cave) |
| 熊 | kumay | 瀑布 | tglaq(waterfall) |
| 蛇 | quyu | 崇山峻嶺 | mhiyang(mountain range) |
| 貓 | ngiyaw | 下雨 | qmuyux(rain) |
| 雲豹 | ngiyaw rklit | 月亮 | idas(moon) |
| 雪 | huda(snow) | 星星 | ppngrah(star) |
| 屋頂 | dnamux(roof) | 雲 | rulung(cloud) |
| 沙子 | bnaqig(sand) | 雷 | bruwa(thunder) |
| 石堆 | btunux gnutu | 陰天 | msurung(cloudy) |
| 路 | elug (road) | 彩虹 | hakaw utux(rainbow) |
| 洞穴 | bling (hole) | 颳大風 | sbgihur paru(windy) |
| 土堆 | habung (mound) | 火 | tahut(fire) |
| 春天 | rbagan(spril) | 夏天 | srnabaw(summer) |
| 秋天 | krpuhan(fall) | 冬天 | misan(winter) |

族語單詞3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 中文 | 族語 (英語) | 中文 | 族語 (英語) |
| 小山頭 | pngpung dgiyaq(mountain) | 紅 | embanah(red) |
| 天空 | karat(sky) | 白 | bhgay(white) |
| 太陽 | hidaw(sun) | 橘 | mgmami(orange) |
| 雨 | quyux(rain) | 綠 | mgpajiq(green) |
| 水滴 | hbuy(drop) | 藍 | mqliyang(blue) |
| 霜 | sipa(frost) | 紫 | mgkliyut(purple) |
| 閃電 | liwaq(lightning) | 黑 | mqalux(black) |
| 雨停 | msuwal(rain stops) | 棕 | mdamay(brown) |
| 颱風 | bgihur paru(typhoon) | 灰 | mgqbulit(gray) |
| 冰 | huda(ice) | 門 | rhngun(door) |
| 魚 | qsurux(fish) | 山 | yama(mountain) |
| 雞 | rudux(chicken) | 森林 | rnaaw(forest) |
| 豬 | babuy(pig) | 湖泊 | gsilung(lake) |
| 狗 | huling(dog) | 泥土 | dxgal(soil) |
| 羊 | mirit(goat) | 石頭 | btunux(stone) |
| 牛 | kacing(cattle) | 爸爸 | tama(dad) |
| 小溪 | ayug(valley) | 媽媽 | bubu(mom) |
| 河流 | yayung(river) | 男性長輩 | baki |
| 岩石 | tasil(rock) | 女性長輩 | payi |

族語單詞4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 中文 | 族語 (英語) | 中文 | 族語 (英語) |
| 弟弟 | swayi snaw | 老師 | mtgsa(teacher) |
| 妹妹 | swayi kuyuh | 堂表兄弟姊妹 | hlmadan(cousins/) |
| 一 | kingal(one) | 哥哥 | qbsuran snaw(brother) |
| 二 | dha(two) | 姐姐 | qbsuran kuyuh(sister) |
| 三 | tru(three) | 桌子 | tluan(desk) |
| 四 | spat(four) | 椅子 | tleengan(chair) |
| 五 | rima(five) | 縫隙 | lqlaq(crevasse) |
| 六 | mataru(six) | 山腳邊 | driq(base) |
| 七 | empitu(seven) | 石穴 | lhngaw(den) |
| 八 | maspat(eight) | 樓梯 | glang tntunan |
| 九 | mngari(nine) | 草原 | spriq breenux(meadow) |
| 十 | maxal(ten) | 峽谷 | gbiyuk(cayon) |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

三語短語

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 國語 | 族語 | 英語 |
| 不要浪費時間 | Iya dawi,kika jiyax su da. | Don’t waste your time. |
| Iya smeeliq jiyax. |
| 相信自己 | Snhiyun mu ka kari mu nanak. | Try yourself. |
| 盡力而為 | Kmbiyax muuda. | Do your best.Try your best. |
| Mdrumut ha! |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

英文句子翻譯1

|  |  |
| --- | --- |
| 媽媽在那裡? | Gaga inu ka bubu?/Where is mom? |
| 她在廚房裡 | Gaga hpuyan ka bubu./She’s in the kitchen. |
| 爸爸在哪裡 | Gaga inu ka tama?/Where is dad? |
| 他在浴室裡 | Gaga saan trima ka tama./He’s in the bathroom. |
| 你喜歡狗嗎? | Smkuxul su huling hug?/Do you like dogs? |
| 我喜歡貓 | Smkuxul ku ngiyaw.I like cats. |
| 天氣如何? | Menu ka karat hug?/How’s the weather? |
| 怎麼了嗎? | Hmuya du da?/What’s the matter? |
| 你感覺怎樣? | Huya su msa da?/How’s your feel? |
| 你看起來不對勁 | Masu saw kiya nanak qtaan da?/You don’t look well. |
| 天氣陰天而且溫暖 | Msurung ka karat ni meuxul./It’s cloudy and warm. |
| 天氣晴朗而且很熱 | Thidaw ka karat ni mtalux./It’s sunny and hot. |
| 天氣下雪而且很冷 | Mhuda ka karat ni mskuy./It’s snowy and cold. |
| 天氣颱風而且很涼 | Bgihur paru ka karat ni mtleetu./It’s windy and cool. |
| 是，我喜歡/不，我不喜歡 | Kiya,smkuxul ku/Aji,ini ku kuxul/Yes,I do./ No, I don’t. |
| 你想成為什麼? | Maa su manu hug?What do you want to be? |
| 當然 | Balay ./Of course |
| 這(那)是什麼? | Manu ka nii/Manu ka gaga/What’s this? / What’s that |
| 它是橡皮擦 | Srus ka nii./It’s eraser. |

英文句子翻譯2

|  |  |
| --- | --- |
| 它們是洋蔥/番茄 | Pixil/tmatu ka nii./They are onion / tomatoes. |
| 祝你有美好的一天 | Saw mha malu ka euda su kingal jiyax./Have a nice day. |
| 見到你真好 | Tayal knsuyang ka smtrung sunan./Good to see you. |
| 非常好 | Malu bi./Good jobs. |
| 帥 | tradaw/Cool |
| 太出色了 | Tayal knsuyang kida./Excellent |
| 太神奇了 | Tayal saw sklwiun kida./Amazing |
| 哇嗚! | Waw/Wow |
| 太美妙了 | Tayal knsuyang kida./Wonderful |
| 好極了 | Malu bi./Bravo |
| 完美 | Suyang bi./Perfect |
| 他是誰? | Ima ka hiya?/Who’s he? |
| 他是我的爸爸 | Tama mu ka hiya./He’s my dad. |
| 她是我的媽媽 | Bubu mu ka hiya./She’s my mom. |
| 我很矮 | LLbu bi hnigan mu./I’m short. |
| 我媽媽很高 | Takar bi ka bubu mu./My mom is tall. |
| 我的爸爸很強壯 | Mmanang bi hiyi na ka tama mu./My dad’s is strong. |
| 保持聯絡 | Ququ ppgaluk./Keep in touch |
| 晚點再聊 | Pprngaw ta hici duri./Talk to you later |

英文句子翻譯3

|  |  |
| --- | --- |
| 再見 | Swayay da han./goodbye/see you |
| 保重 | Knbiyax ha./take care |
| 下次見 | Strung ta hici duri!/see you next time |
| 得走了 |  Mha ku da./got to go |
| 早安 | Kgrbuan./Good morning |
| 下午好 | Kjiyanan. /Good afternoon |
| 晚上好 | kgbiyanan ./Good evening |
| 晚安 | Kmanan./Good night |
| 你好嗎 | Embiyax du hug?/How are you? |
| 你今天好嗎? | How are you today? |
| 有什麼新鮮事嗎? | What’s up |
| 近來如何? | How’s it going? |
| 這就對啦! | Right on |
| 幹得好 | Way to go |
| 不同凡響 | Outstanding |
| 做得好 | Well done |
| 了不起 | Fantastic |
| 超厲害 | superb |
| 嗨/你好 | Hi/hello |

英文句子翻譯4

|  |  |
| --- | --- |
| 他(她)是做什麼的? | What does he(she) do? |
| 我想當一名醫生 | I want to be a doctor. |
| 他是一位老師 | He’s a teacher. |
| 把你的鉛筆(書)收起來 | Put away your pencil(book). |
| 你有原子筆嗎? | Do you have pencil? |
| 它在這裡 | It’s over here. |
| 它是一支彩色筆 | It’s a marker. |
| 我可以借一下嗎? | May I borrow t. |
| 那(這)是什麼? | What’s that(this)? |
| 這些(那些)是什麼? | What’s these(those)? |
| 你喜歡香蕉嗎? | Do you like bananas? |
| 好好吃，我愛豌豆 | Yummy,I love peas. |
| 它是一顆蘋果(奇異果) | It’s an appale. It’s a kiwi. |
| 我喜歡葡萄 | I like grapes. |
| 噁心，我討厭茄子 | Yuck,I hate eggplants. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |